



держание:

1.	Наименование.....	3
2.	Общие положения.....	3
3.	Состав.....	4
3.1.	ATMOS Record 55.....	5
3.2.	AtmoSafe.....	6
3.3.	ATMOS S 351.....	7
3.4.	ATMOS S 351 Natal.....	8
3.5.	ATMOPORT N.....	9
3.6.	ATMOPORT S.....	10
4.	Назначение.....	11
4.1.	Назначение.....	11
4.2.	Показания.....	11
4.3.	Противопоказания.....	11
4.4.	Возможные побочные действия.....	11
4.5.	Способ применения.....	11
4.6.	Условия применения.....	11
4.7.	Меры предосторожности.....	11
5.	Классификация.....	12
6.	Описание принципов работы.....	13
6.1.	ATMOS Record 55.....	13
6.2.	AtmoSafe.....	14
6.3.	ATMOS S 351.....	16
6.4.	ATMOS S 351 Natal.....	18
6.5.	ATMOPORT N.....	20
6.6.	ATMOPORT S.....	21
7.	Техническое описание.....	22
8.	Требования безопасности.....	23
9.	Методы и средства дезинфекции и предстерилизационной очистки.....	24
10.	Стерильность.....	24
11.	Транспортировка.....	24
12.	Упаковка.....	24
13.	Маркировка.....	25
14.	Хранение и срок годности.....	26
15.	Порядок осуществления утилизации и уничтожения.....	26
16.	Гарантийные обязательства.....	26
17.	Требования к техническому обслуживанию и ремонту.....	26
18.	Рекламация.....	27

1. Наименование

Аспиратор медицинский, модели: ATMOS Record 55, AtmoSafe, ATMOS S 351, ATMOS S 351 Natal, ATMOPORT N, ATMOPORT S.

2. Общие положения



Данная инструкция содержит информацию о том, как правильно, безопасно и эффективно пользоваться Аспираторами ATMOS. Прочтение инструкции поможет избежать рисков, сократить затраты на ремонт, а также время, когда оборудование находится в нерабочем состоянии. Также информация из данной инструкции служит безотказной работе оборудования и продлит срок его службы. Инструкция предназначена не только для

ознакомления и обучения персонала, но и как справочное пособие. Перепечатка, в том числе частичная, возможна только с письменного разрешения компании ATMOS.

Инструкция всегда должна находиться рядом с оборудованием.

Уход за аспираторами, периодический контроль, а также правильное использование обеспечивают безотказную и бесперебойную работу аспираторов ATMOS, и являются обязательными, наряду с очисткой оборудования.

Ремонтировать аспиратор может только специалист, авторизованный компанией ATMOS.

Использование оригинальных запасных частей гарантирует безотказность, бесперебойную работу, а также сохранность основных качеств аспираторов ATMOS.

•Аспиратор ATMOS имеет маркировку CE в соответствии с директивой совета по медицинским товарам Евросоюза 93/42/EEG и отвечает требованиям, изложенным в приложении номер 1 к настоящей директиве.

•Применяемая в компании ATMOS система управления качеством сертифицирована согласно международным нормам EN ISO 9001 и EN ISO 13485.

•Перед первым использованием ознакомьтесь с главой «Указания по технике безопасности», чтобы избежать потенциальной опасности.

3. остав

- I. Базовый модуль с принадлежностями.
- II. Принадлежности:
 1. Крышка накопительной ёмкости
 2. Рукоятка накопительной ёмкости
 3. Прокладки крышки
 4. Ёмкости пластиковые 1л, 1,25л, 1,5л, 2л, 3л, 5л
 5. Ёмкости стеклянные 3л, 5л
 6. Корзина для стеклянной емкости 3л, 5л
 7. Кабель сетевой
 8. Корзина для гибких катетеров
 9. Крепление рельсовое
 10. Фильтры антибактериальные одноразовые
 11. Пластины фильтровальные одноразовые
 12. Насадка для шлангов
 13. Шланг силиконовый
 14. Мешок для секрета пластиковый
 15. Контейнер пластиковый
 16. Держатели контейнеров
 17. Коннектор
 18. Стойка
 19. Выключатель выносной
 20. Регулятор выносной
 21. Лоток металлический
 22. Клапан регулирующий
 23. Держатель для шланга
 24. Разветвитель
 25. Колеса с антистатическим покрытием
 26. Ручка для отсасывания воздуха
 27. «Ручка» с шарнирами
 28. Рельсовая направляющая
 29. Переключатель выносной
 30. Разъем шланга
 31. Катетеры отсасывающие
 32. Сетка коллектора одноразовая
 33. Канюли
 34. Кюретки
 35. Коллекторы
 36. Рукоятки для липосакции
 37. Чаши экстракционные стальные диаметром: 40мм, 50мм, 60мм с поперечной ручкой
 38. Чаши экстракционные стальные диаметром: 40мм, 50мм, 60мм в комплекте со шлангом для экстракции диаметром 6,5мм, длиной 1,3м
 39. Ручка с крючком для чаши экстракционной
 40. Чаши экстракционные силиконовые диаметром: 50мм, 60мм
 41. Воронка пластиковая с разъемом под 22мм
 42. Трубка для аспирации пластиковая диаметром 22мм
 43. Чаша грудная

АТ S Record 55 – мобильный хирургический высокопроизводительный (2 ёмкости х 3 л или 2 ёмкости х 5 л) ильный хирургический отсос для особо высоких требований, особо бесшумный, плавный регулятор уровня вакуума, фированный вакуумметр, переключатель емкостей, держатель емкости для системы DDS, разъем для педали зыкл, шнур электропитания 5 м.

мплект входят:

- 2 шт. DDS емкость для секрета 3/5 л, пластик;
- 2 шт. крышка для DDS емкости в комплекте;
- 10 шт. DDS-антибактериальный фильтр / с защитой от переполнения;
- 1 шт. шланг отсасывателя



Система для аспирации дыма ATMOS AtmoSafe

ль фильтрации:

авный фильтр

ит из ULPA-фильтра, трёхслойного угольного и одного
ого фильтров. Степень очистки воздуха 99,9999 % от всех частиц
эром $>0,009\mu\text{m}$

едварительный фильтр (HEPA)

оживает аэрозоли и крупные частицы, благодаря чему
ичивает срок службы главного фильтра.

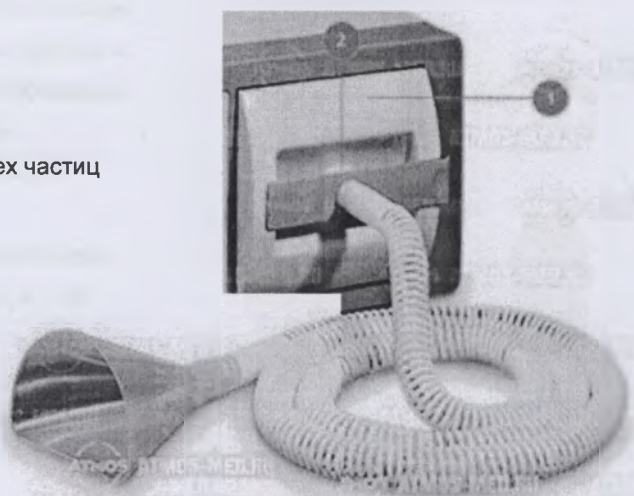
С предлагает также широкий спектр

зделок для AtmoSafe.:

ывающая воронка, отсасывающая трубка,

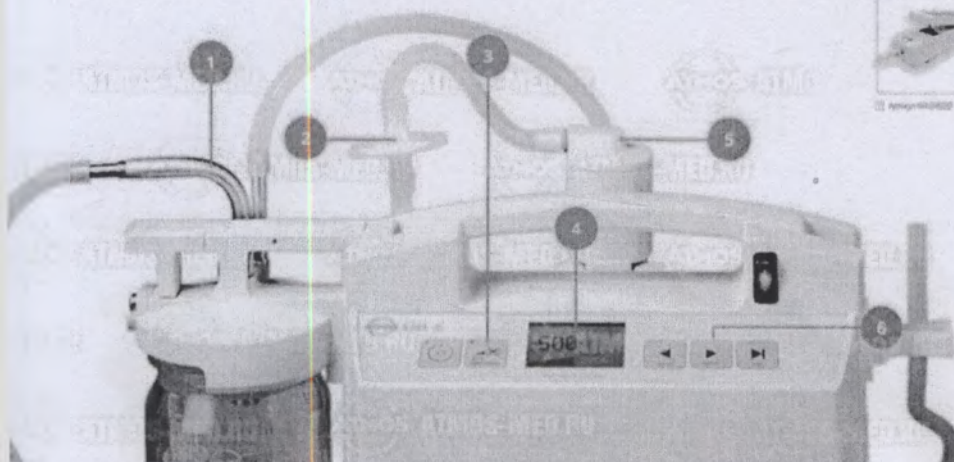
зарительный фильтр, набор стандартных рельс для

юго крепления со специальными держателями.

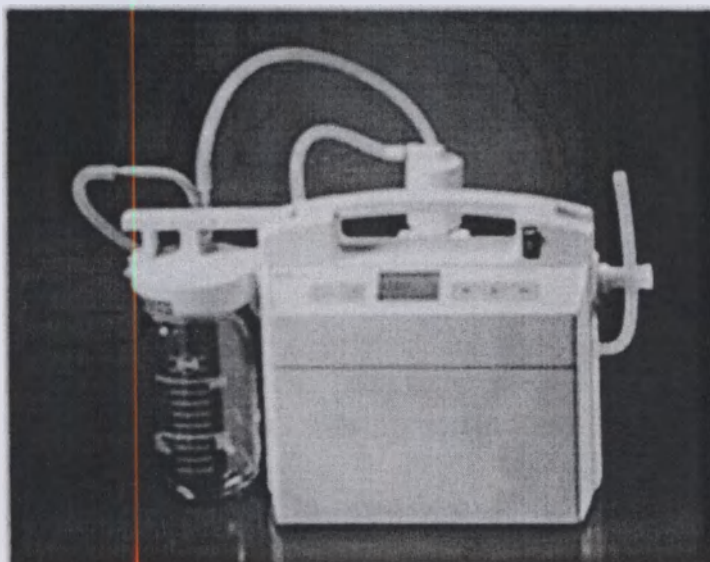


ATmos S 351 - Электроотсасывающий аппарат с микропроцессорным управлением и графическим жидкокристаллическим дисплеем, автоматический контроль вакуума, автоматический переход в режим ожидания, контроль уровня наполнения с помощью отключающей автоматики, определение прочности секрета и автоматическое выключение для гастрो- и раневого дренажа, защитная ёмкость для аспирата и антибактериальный гидрофобный фильтр.

Ёмкость: 1,5 л. ёмкость (PSU) с крышкой и двойным ниппелем, -фильтр, шланг Ø 10 мм, длиной 2 м; шланг Ø 6 мм, длиной 1,25 м; держатель шланга.



- Двойной металлический ниппель - для быстрой смены ёмкости
- Гидрофобный антибактериальный фильтр - с индикатором необходимости замены фильтра
- Автоматическая функция прерывного режима - для гастрो- и раневого дренажа
- Дисплей с высоким разрешением с отображением показаний заданного и реального вакуума - можно выбрать единицы измерения из мБар, мм.рт.ст и кПа
- Предохранительная ёмкость - для надёжной защиты от повреждения прибора из-за перелива
- Микропроцессорное управление - простая и быстрая предварительная установка вакуума нажатием кнопки, никаких потерь мощности вакуума из-за отводного вентиля, как при механической регулировке вакуума.



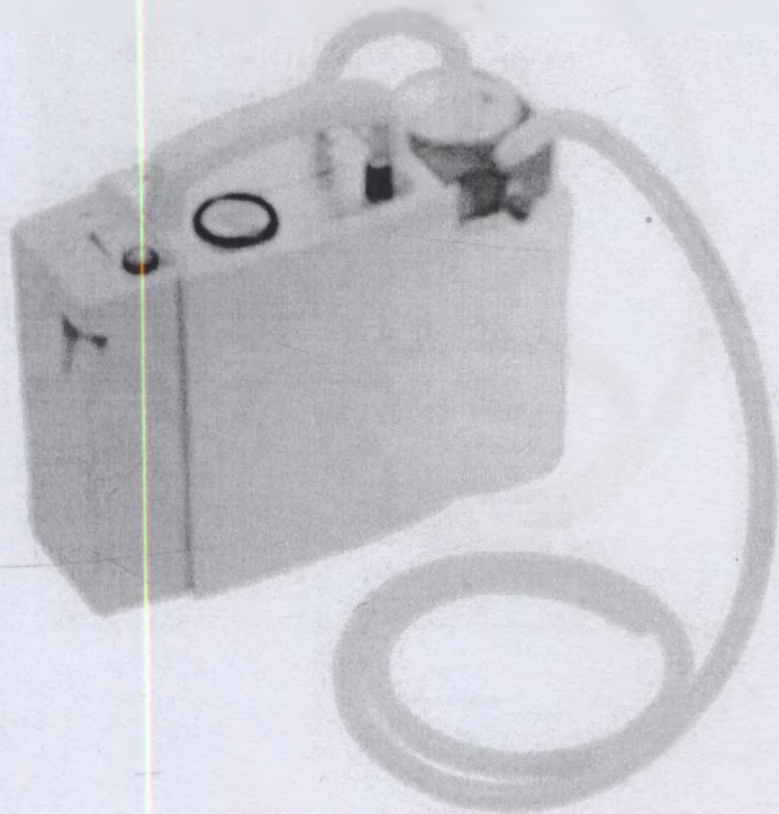
ATMOS S 351 Natal – микропроцессорное устройство и мощный универсальный аспиратор для акушерства и гинекологии.

Комплект поставки: Антибактериальный фильтр, 2 соединительных шланга: шланг Ø 10 мм, L=2 м; шланг Ø 6 мм, L=1,25 м, вакуумный шланг для колокола, держатель шланга, ёмкость для секрета 1,5 л, крышка ёмкости, соединительные фитинги.

Дополнительности: Тележка с антистатическими колёсами; ножной регулятор электронный, водонепроницаемый IPX 8, АР-защита; крышка для ёмкости секрета, включая стандартный рельсовый держатель с электронным датчиком переполнения защиты от брызг; вставной ниппель состоит из двойного металлического ниппеля с адаптером для шланга; переходник для подключения шланга Ø 6 мм для двойного вставного ниппеля, автоклавируемый.

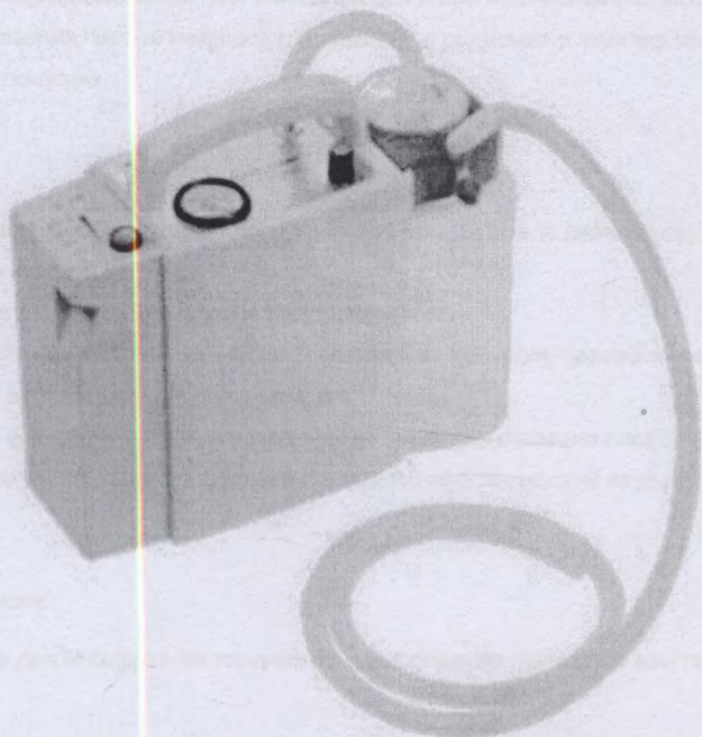


А **PORT N** - портативный, не зависящий от сетевого электропитания аспиратор для экстренного оказания медицинской помощи, снабженный закрепленной сбоку 1 л градуированной пластиковой емкостью для точности иррации, содержит вставленный в крышку емкости гидрофобный антибактериальный фильтр (и резервный фильтр), ллятор вакуума и вакуумметр, смонтированный сбоку аккумуляторный блок с контролем зарядки и индикацией емкости зрели, соединительный автомобильный кабель для работы и подзарядки через автомобильную сеть 12 В, шланг для исывания диаметром 6 мм и длиной 1,3 м.



АТМОС АТМОPORT S

аспираторный ATMOS Atmoport S - Аспиратор медицинский портативный, не зависящий от сетевого питания
ратор для дыхательных путей, снабженный закрепленной сбоку 1 л пластиковой емкостью, содержит гидрофобный
бактериальный фильтр, вставленный в крышку емкости (и резервный фильтр), шланг для отсоса 6 мм и длиной 1,3 м,
т зарядное устройство на 230 В/50 Гц, вакуумный регулятор и вакуумметр.



4. Назначение

Назначение:

Электронный аспиратор (вакуумный отсасыватель) – прибор, предназначенный для отсасывания различных видов тогических и медицинских жидкостей, фрагментов тканей из ран при операциях, промывной жидкости. Например, он применяется для освобождения от инородных жидкостей дыхательных путей, для прерывания беременности, при родовспоможении, для очищения ран и при косметологических операциях. Аппарат широко используется для оказания первой медицинской помощи, в роддомах и женских консультациях, терапиях и ЛОР-кабинетах, патологиях и эндоскопиях.

Показания:

OS Record 55: самый эффективный хирургический отсасыватель (аспиратор). Особенно подходит для липосакции в тической и эстетической хирургии.

Safe: эвакуация дыма при лазерной и электрохирургии.

OS S 351: хирургические операции, кардиоваскулярная хирургия, торакальная хирургия, урология, терапевтический и операционный дренаж раны, дренаж желудка.

OS S 351 Natal: аспиратор для родовспоможения / вакуумэкстракции плода.

SPORT N/S: аспирация вязких выделений и промывочных жидкостей из дыхательных путей.

Противопоказания:

Не использовать для отсасывания горючих и взрывоопасных жидкостей или газов.

Возможные побочные действия:

Повреждение легкого, сердца, тканей, кровеносных сосудов при некорректном использовании.

Пособ применения:

При подключаются к основному блоку.

Словия применения:

Использование в медицинских учреждениях и на дому.

еры предосторожности:

Опасение током из-за поврежденных кабелей.

При применении прибора проверьте его и соединительные кабели на наличие повреждений.

Поврежденные кабели должны быть заменены! Поражения током из-за напряжения!

5. Классификация

Категория защиты: IPX 1;
Степень защиты (IEC 601): I / II;
Тип защиты: Тип BF/CF;
Согласно приложения IX директивы 93/42/EWG)
EN ISO 10079-1: 11/1996EN 60601-1-2: 1993 (EMV / EMC) EN 30993: 1994



6. Описание принципов работы

ATMOS Record 55

Медицинский отсасыватель ATMOS Record 55 — идеальное оборудование для хирургической аспирации. Медицинский отсасыватель Record 55 отличается высоким воздушным потоком и высоким вакуумом. Почти бесшумный модуль активирован для непрерывной работы и облегчает продолжительную работу без поломок во всех областях хирургии. Record 55 из-за своей высокой эффективности и легкости применения может использоваться для подкожной липосакции в эстетической и эстетической хирургии.

Record 55 в стандартном исполнении снабжен вакуумметром, запирающим клапаном и антибактериальным фильтром с водоотталкивающими свойствами.

Полностью применяются емкости различных размеров в зависимости от различных пакетов для практик.

Сменные шланги и части емкостей могут безопасно стерилизоваться вплоть до температуры 136°C.

Преимущества медицинского отсасывателя (аспиратора):

Низкий уровень шума

Легкая очистка

Занимает мало места.

Область, где необходима бесшумная и высокопроизводительная аспирационная система, ATMOS Record 55 найдет своё основное применение.

Уникально разработанная технология делает этот прибор надежным партнёром во многих областях хирургии:

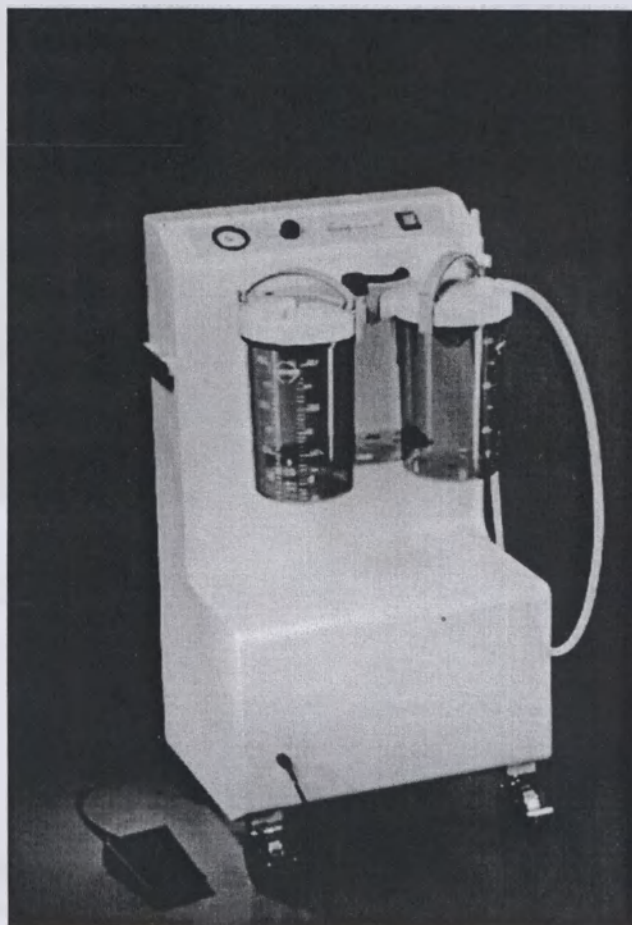
Онкологическая хирургия

Ортопедическая хирургия

Пластика

Сосудистая хирургия и прочие области.

Особенно выгодное применение ATMOS Record 55 рекомендовано в области эстетическо-пластической хирургии, а также, при липосакции.



настоящему эффективная медицинская система для аспирации дыма!!!

Преимущества:

дает ясный обзор хирургического поля,
удаляет неприятные запахи,
удаляет находящиеся в воздухе частицы, вирусы, газы,
аэрозоли и другие субстанции.

AtmoSafe – для защиты в высокочастотной и лазерной
хирургии.

можно теперь вообразить себе операционную, в
которой бы интенсивно не использовались способы
хирургического рассечения и лазерной
хирургии.

В операционной, нельзя также игнорировать возникающие
в операционной неприятные воздействия на пациентов и
медицинский персонал:

высвобождение газов, вредные аэрозоли и человеческие вирусы создают риск для здоровья;
дым сильно ухудшает обзор операционного поля;
неприятные запахи.

AtmoSafe идеален для:

удаления газов в термической хирургии;
удаления пыли при рассечении (вибрирующие пилы);
удаления газа, например в ортопедии (затверждение цемента).

Использование системы удаления дыма для охраны здоровья является руководящим принципом международного
стандарта безопасности и здоровья и настоятельно рекомендуется для Вашей безопасности следующими организациями:

SH Национальным Комитетом по Профессиональной Безопасности и Здоровью, Швеция

NIH Национальным Институтом по Профессиональной Безопасности и Здоровью, США

OSHA Управлением по Профессиональной Безопасности и Здоровью, США

Американским Международным Стандартом по Безопасному Использованию Лазеров в медицине, США

Преимущества:

простота и активация.

Благодаря умным, автоматически активируемым устройствам система AtmoSafe не требует дополнительного управления
в течение хирургической операции и по необходимости может сама включаться и выключаться.

Система работает с внутренней синхронной активацией (ISA) с ВЧ хирургическими приборами и лазерами.

Система активируется по внутренней линии для управления от лазерных установок.

Система имеет электрическую педаль управления.

Система имеет кнопочное управление в поле зрения.

Система имеет пульт управления.

Система имеет фильтрующую систему со специальным газовым фильтром вместе с фильтром ULPA (ультранизкое
задержание воздуха) имеет следующие функции и является надежной (- 99,9999% @ 0,01 мкм) защитой от:

споров папилломы;

споров аммиака;

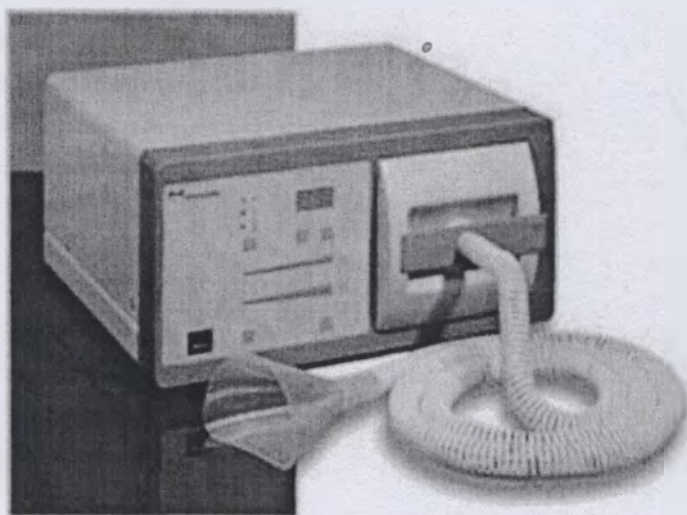
споров цианида водорода;

(летучих органических соединений, например, пиразинов, бутанолов);

Система имеет большой срок службы фильтра (до 52 часов) при низких плановых затратах и безаварийной работе;

Система имеет функцию автоматического высушивания фильтрующей поверхности;

Система не наносит вреда окружающей среде, имеет обработанный антимикробным средством фильтр.



ар

ладает большим временем службы (более 20 000 часов) из-за работающего без трения мотора вентилятора. м модуля сравним с шепотом (макс. 52 дБ (А)), что достигается применением «умной» системы с автономной вацией.

ксимальная производительность вентилятора равна 1600 л/мин.

бочая производительность равна 650 л/мин., макс. 800 л/мин. При непрерывной работе.

тадает автоматическим выключением при перманентной аспирации.

работан в сотрудничестве с Немецким Федеральным Министерством Исследований (BMBF).



ицинский отсасыватель ATMOS S 351 -
 альные возможности - «думающая»
 ирационная система для больничной палаты и
 ационного зала!!!

Имущества в операционной:

едотвращение повреждения нежных тканей в
 ессе аспирации
 едварительная установка значения вакуума
 итием кнопки

Имущества в палате:

лючительно бесшумен
 ырывистый дренаж раны в сочетании с
 ким» запуском прибора
 действительно важно в операционной?
 ющие факторы при критических ситуациях в
 ационной – это надежность всего

цинского оборудования и способность коллектива хирургов сосредоточиться. Для максимального сосредоточения
 ания коллектива хирургов на жизненно важных задачах должны быть исключены все посторонние шумы.

становке катетера в нежные ткани нужно обеспечить низкую степень травматизма.

ень вакуума в подобной ситуации должен быть ограничен, что в обычных системах приводит к недостаточному
 ыванию.

IOS S 351 идеально приспособлен для:

ургических операций
 диоваскулярной хирургии
 акальной хирургии

тогии

плевтического и постоперационного дренажа раны

ажа желудка

ивистое отсасывание может быть настроено на:

аж желудка или раны с «мягким» запуском для предотвращения появления боли

отвращения присасывания нежных тканей при аспирации

Иальные возможности:

охранительная емкость

матический спящий режим по необходимости включается и выключается автоматически (функция сна)

офобный антибактериальный фильтр с индикатором необходимости замены фильтра

ной ниппельный разъем для быстрой замены емкости

тронный определитель уровня секрета с системой защиты от переполнения

урованная емкость (стекло/полисульфон/Receptal®/ Medi(Vac®))

ем для ножного регулятора (опция)

лей с высоким разрешением, показывающий желаемый/действительный вакуум; можно выбрать единицы измерения
), мм. рт. ст. или кПа.

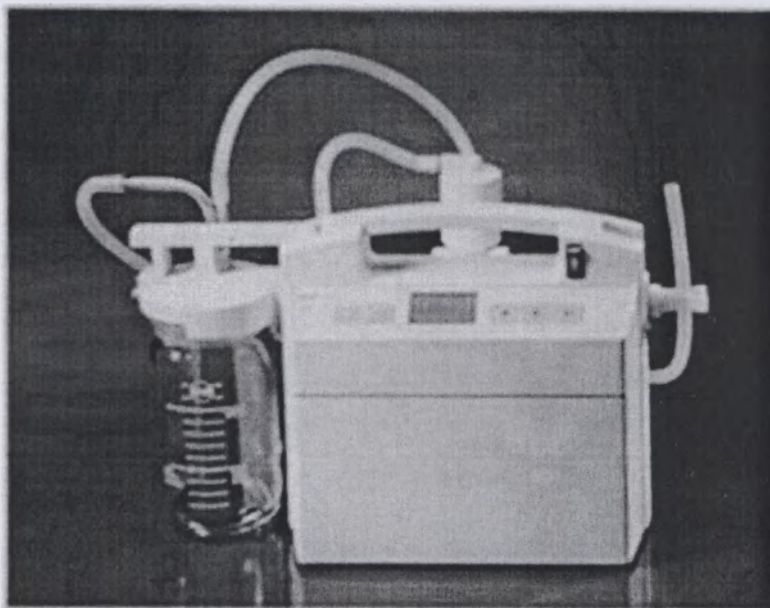
опроцессорная система автоматического управления:

ой и быстрый предварительный выбор параметров вакуума нажатием кнопки

отерь вакуума в отличие от механически регулируемых систем

лавируемый держатель шланга, предотвращающий заражение от секрета

иальный прочный звукопоглощающий корпус для обеспечения бесшумной работы



2. Преимущества:

Пользователь ATMOS S 351 приобретает великолепные преимущества новейшего высокоэффективного устройства для ириации. Нажатием на кнопку автоматической системы микропроцессорного управления создается необходимая степень вакуума с требуемой скоростью и точностью.

Электронная система управления вакуумом позволяет быстро и надежно достичь полной отсасывающей способности прибора даже при низкой степени вакуума.

Очень стремительно мощная и не нуждающаяся в обслуживании мембранная помпа работает в звукопоглощающем корпусе практически бесшумно. В перерывах хирургической операции прибор автоматически переключается в спящий режим, обеспечивая тем самым не только долгую службу, но также тишину и покой в операционном зале.

Прибор ATMOS S 351 может работать круглосуточно!!!

Атмос S351 NATAL

аспиратор для родовспоможения /

вакуумэкстракции плода.

аналогов в мире!

математическая регулировка вакуума

снимает ошибки применения

снижение рисков при осложнениях благодаря

автоматическому контролю вакуума

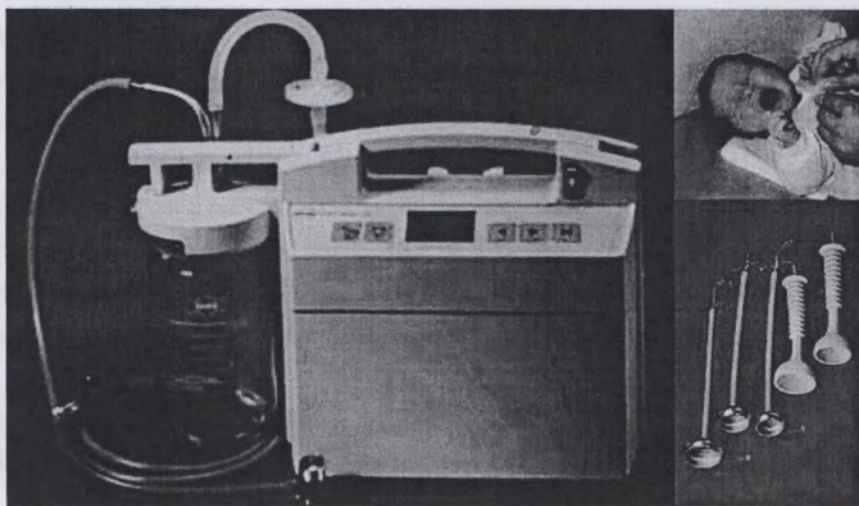
индикатор, мониторирующий вакуум, повышает

безопасность в сложных ситуациях

максимальная надёжность и простое

использование

система звуковой сигнализации.



при родовспоможении в большинстве случаев всё зависит от опыта медицинского персонала, именно поэтому очень важно сделать все манипуляции более простыми.

Именно поэтому АТМОС предлагает, приняв во внимание пожелания многих акушеров и гинекологов, практически полностью автоматизированный процесс вакуумэкстракции для большей надёжности. В отличие от родоразрешения с помощью щипцов, при котором требуются профессионализм и чёткость действий, а также необходим солидный опыт, чтобы избежать травмирования матери и ребенка, вакуумэкстракция - более простая и быстрая в применении методика.

Преимущества родов с наложением чаши

Роды с наложением чаши продолжаются в среднем примерно 6 минут; родоразрешение с наложением щипцов, напротив, может длиться до 20 минут! Причина более быстрых родов в том, что чаша может устанавливаться даже тогда, когда голова ребенка находится еще глубоко в родовом канале. Также, по сравнению с кесаревым сечением роды с наложением чаши являются продолжительными по времени и менее затратными - операционные расходы незначительнее, а мать находится в роддоме гораздо меньше времени, срок заживления ран также незначителен. Наконец, процесс родов естественнее и ближе между матерью и ребенком гораздо теснее, чем при кесаревом сечении.

В конце родов возникают проблемы, то естественно и предпочтительно использовать экстракционную чашу. Комната родов является в это время чрезвычайно беспокойным местом. АТМОС S351NATAL - аспирационное устройство, которое автоматически исполняет важные функции. Вакуум с сенсорным контролем обеспечивает максимум безопасности по сравнению с управлением от ножного привода. Вы можете быть свободным для сосредоточения внимания на чем-то более важном.

При неполном отсасывании или слишком слабого вакуума после операций часто наступают осложнения. И не случайно, что множество пользователей нуждается в эффективной отсасывающей системе именно для данной области применения. Этой позволяющей защитить хрупкие ткани системой является еще мало применяющаяся на практике система быстрого уменьшения вакуума.

Микропроцессорная система Atmos S 351 Natal всегда производит максимальное отсасывание при любом уровне вакуума. Простым нажатием кнопки легко и быстро устанавливается значение вакуума и достигается немедленный результат. Система Atmos S 351 Natal представляет собой одну из самых безопасных и, возможно, наиболее эффективных систем в мире.

Медицинский отсасыватель Atmos S 351 Natal также может использоваться для очистки дыхательных путей и как отсос для закупоренных молочных протоков.

Преимущества медицинского отсасывателя Atmos S 351 Natal:

Автоматический, управляемый микропроцессором вакуум достигает свободно выбранного предварительно заданного параметра.

Гидрофобный антибактериальный фильтр с индикатором необходимости замены фильтра.

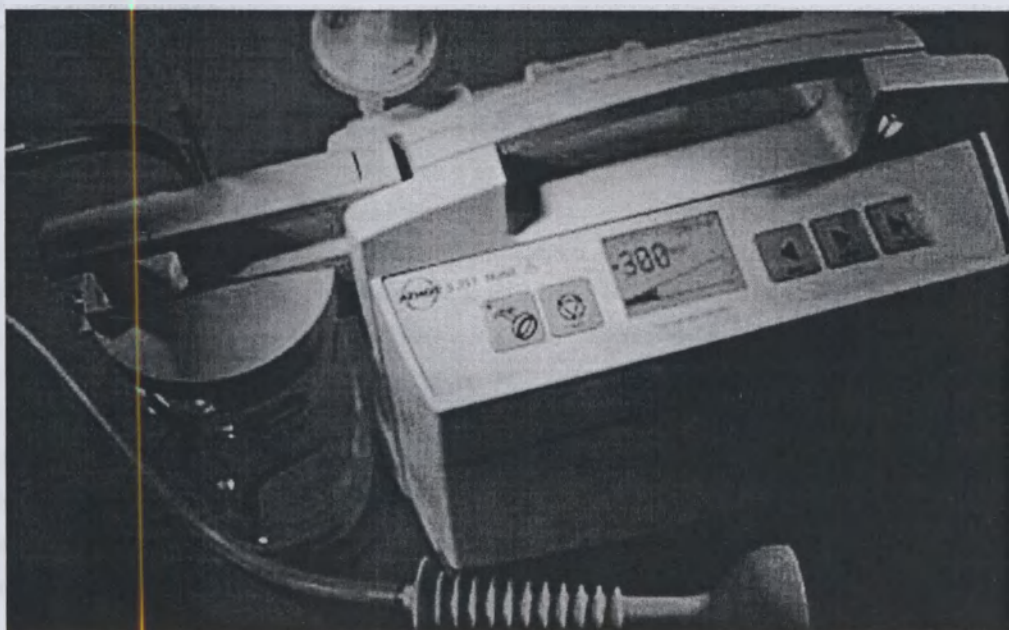
Двойной ниппельный разъем для быстрой замены емкости

- Электронное определение уровня с системой предотвращения переполнения
- Градуированная емкость (стекло/полисульфон)
- Контролируемое снижение вакуума для безопасной аспирации экстракционной чаши
- Микропроцессорная автоматическая система управления:
 - Быстрый и легкий предварительный выбор вакуума простым нажатием кнопки
 - Отсутствие потерь всасываемого воздуха в сравнении с механическим регулятором
 - Точное ограничение максимального вакуума (например, (10 кПа) для очистки дыхательных путей
- Дисплей с высоким разрешением, показывающий желаемый/действительный вакуум, можно выбрать единицы измерения в мбар, мм. рт. ст. или кПа, плюс индикация прошедшего времени. Звуковой сигнал дает информацию о текущем состоянии.
- Специальный прочный звукопоглощающий корпус дает исключительно бесшумную работу.

Возможности комплектации тележкой и ножным регулятором.

Преимущества:

Умный экстрактор с микропроцессорным управлением для безопасных родов при помощи чаши, отсасывающий прибор для освобождения дыхательных путей, кюретажа, отсос при скоплении молока в молочной железе, автоматическое повышение и снижение вакуума по предварительно заданным параметрам, гидрофобный антибактериальный фильтр с индикацией необходимости смены, электронное распознавание состояния наполнения с защитой от перенаполнения, установка вакуума при помощи нажатия клавиши, дисплей с высоким разрешением, показывающий необходимый и реальный вакуум в мбар или кПа, звуковые сигналы действия.



Аппарат N

Аппарат N удобен для аспирации вязких выделений и промывочных костей в области трахеи.
Аппарат N — портативный аспиратор для неотложной медицины.
Аппарат N имеет большую мощность.
Аппарат N не зависит от сети.
Аппарат N имеет компактность.

Аппарат N очень компактный, мощный, независимый от сети.
Аппарат N предназначен для неотложной медицинской помощи.
Большая эффективность позволяет быстро отсасывать из дыхательных путей вязкую слизь или частицы пищи.
Аппарат N идеален для использования в мобильных и стационарных условиях.

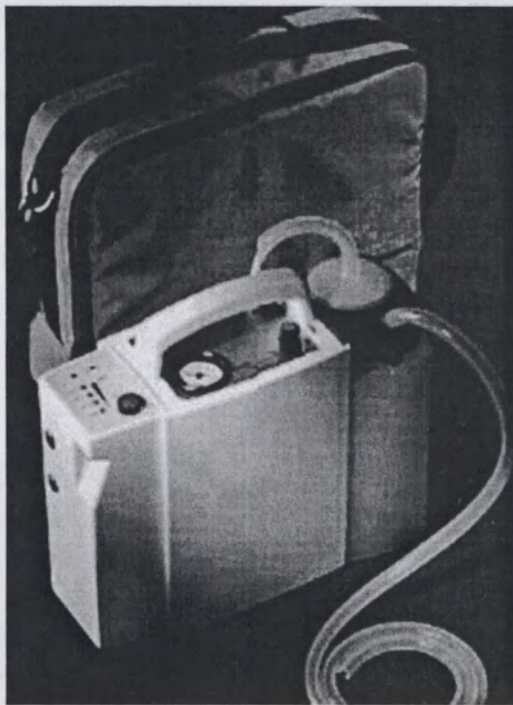
Аппарат работает от бортового источника питания (12 В) или от адаптера. Для мягкой перезарядки в батарею встроено зарядное и контролирующее электронное устройство. Текущее состояние зарядки отображается светодиодными индикаторами. Все контактирующие с биоматериалами части аппаратуры дезинфицируются и автоклавируются при температуре до 134°C.

Преимущества:

- Аппарат переносится за ручку.
- Аппарат очень легкий из-за современной батареи (вместо обычно используемых свинцовых аккумуляторов).
- Аппарат имеет визуальную индикацию статуса зарядки батареи.
- Аппарат способен работать длительное время вне сети (> 45 минут).
- Аппарат не требует заботиться о режиме зарядки.
- Аппарат имеет эффект памяти, т. е. есть современный режим мягкой импульсной зарядки.
- Аппарат имеет быструю зарядку батареи (полная зарядка за 2 часа).
- Аппарат имеет большую производительность (36 л/мин.) для чрезвычайно критических ситуаций.
- Аппарат особенно удобен для эвакуационных аварийных матрасов и вакуумных шин.
- Аппарат имеет современную батарею и очень мягкую конечную мембрану позволяют работать при отрицательной температуре.
- Аппарат имеет дистанционное регулирование отрицательного давления, особенно при аспирации в педиатрии.
- Аппарат имеет водоотталкивающий антибактериальный фильтр для защиты помпы от жидких и бактериальных загрязнений.
- Аппарат имеет механическую защиту от опрокидывания и переполнения надежно защищает помпу.
- Аппарат имеет изолированный контейнер для контроля точности аспирации (полностью автоклавируется/дезинфицируется при температуре до 134°C).

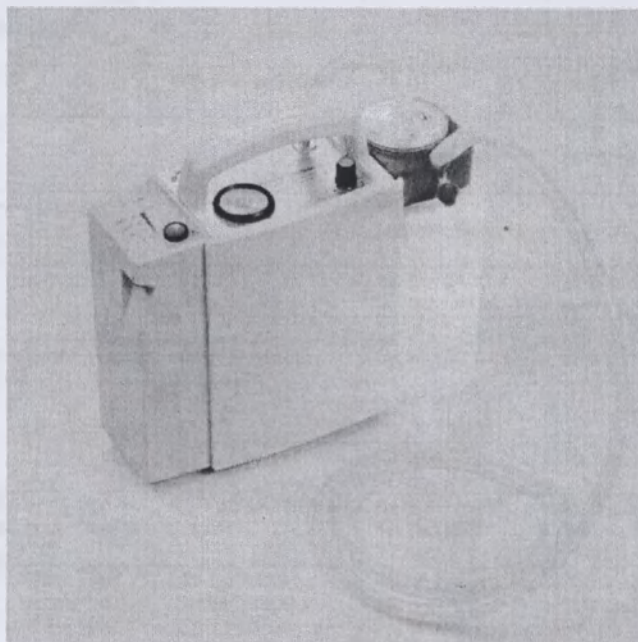
Дополнительные особенности:

- Аппарат не требует обслуживания.
- Аппарат имеет современный антибактериальный фильтр.
- Аппарат имеет шланги и шланги полностью стерилизуются или автоклавируются.
- Аппарат идеален для использования в мобильных и стационарных условиях.
- Аппарат N в наплечных сумках, оранжевой и черной.



Atmoport S

Atmoport S предназначен для аспирации из дыхательных путей, как дома, так и в качестве мобильного модуля в стационарной медицинской палате. Портативный, не зависящий от сетевого питания аспиратор для трахеи, снабженный закрепленной емкостью (и 1 л пластиковой емкостью), содержит гидрофобный антибактериальный фильтр, вставленный в крышку емкости (и сменный фильтр), шланг для отсоса 6 мм и длиной 1,3 м, имеет поток воздуха помпы 20 л/мин. $\pm$ 2 л/мин., вакуум (760 мм. рт. ст. время работы от батарей 25 мин., время зарядки батареи 1,5 часа, имеет зарядное устройство на 230 В, вакуумный регулятор и вакуумметр. В дополнение к свойствам Atmoport, модуль Atmoport S предоставляет возможность использования вакуумного регулятора и дисплея для отображения параметров вакуума. Это дает возможность индивидуальной настройки и проверки параметров вакуума.



7. Техническое описание

	Record 55	AtmoSafe	S 351	S351NATAL	Atmoport N	Atmoport S
ок воздуха пы:	55 л/мин. (± 3 л/мин.)	650 л/мин. (управляемая) до 800 л/мин. (турборежим), производительность вентилятора 1600 л/мин.	35 л/мин. (± 2 л/мин.)	36 ± 2 л/ми	36 л/мин. ± 2 л/мин.	20 л/мин. ± 2 л/мин.
с. вакуум на не моря:	98 кПа (980 мбар или 735 мм. рт. ст.)	0-90 кПа - 675 мм рт.ст.	0-90 кПа на уровне моря (675 мм. рт. ст.)	0-90 кПа - 675 мм рт.ст.	0-79 кПа (597 мм. рт. ст.)	0-76 кПа (574 мм. рт. ст.)
ость:	1,5 л / 3 л / 5 л емкости из стекла или полисульфона	-	1,5 л	1,5 л	1 л пластик	1 л пластик
инальное яжения (от):	230 В, 50/60 Гц. Специальное напряжение 100-127 В, 50/60 Гц	230 В ~ 50 Гц, переключаемое на 100 В/120	230 В, 50/60 Гц, (110/115 В, 50/60 Гц, 127 В – также возможно)	230 В ± 10%, 50/60 Гц	100 В до 240 В 50/60 Гц	230 В~ 50 Гц
ебляемая юсть	100 Вт	400 Вт	100 Вт	максимум 135 Вт	46 ВТ	46 ВТ
ем низкого яжения (зарядка ти):	-	-	-	-	12 В постоянное	12 В постоянное
инение в юбиле:	-	-	-	-	12 В (автомобильна я сеть)	-
ея:	-	-	-	-	12 В = 2400 мАчас, NiCd	12 В = 1200 мАчас, NiMH
я зарядки:	-	-	-	-	Около 2 часов	Около 1 часа
я работы от	Непрерывная эксплуатация	непрерывная работа	непрерывная работа	непрерывная работа	Около 60 мин.	Макс. 25 мин.
менного/постоя напряжения:						
я работы от ей:	-	-	-	-	45 мин	25 мин
нь шума:	46 дБ (А) @ 1м (по ISO 7779)	52 дБ(А)@ 1м (по ISO 7779)	43,9 дБ (А) @ 1 м (в соответствии с ISO 7779)	43,9 дБ (А) @ 1 м (по ISO 7779)	54,9 дБ (А) @ 1м (по ISO 7779)	55,9 дБ (А) @ 1м (по ISO 7779)
иты (В х Ш х	940 x 500 x 390 мм, без емкостей	410 x 368 x 210 мм	300 x 330 x 200 мм; с тележкой 840 x 490 x 520 мм	без тележки (ВхШхГ): 300 x 330 x 200 мм, с тележкой (В х Ш х Г): 870 x 450 x 420 мм	262 x 157 x 106 мм	262 x 234 x 106 мм
	36 кг, без емкостей	14 кг	10,2 кг; с тележкой – 24,7 кг	без тележки и ёмкости: 10,2 кг с тележкой 24,7 кг	Около 3,8 кг с контейнером	Модуль около 2 кг
ификация	Класс защиты: I	Класс защиты: I	Класс защиты: I	Класс защиты: I	Класс защиты: I	Класс защиты: I
ь защиты	Тип BF	тип CF	Тип В	Тип В	Тип BF	Тип BF
рия защиты	IPX1	IPX0; операционная ножная педаль: IPX8; стандарт.ножная педаль: IPX1;	IPX0	IPX0	IPX 1	IPX 1

Требования безопасности

Перед вводом в эксплуатацию проверить прибор, сосуд для секрета, сетевой провод, катушку, присоединительные провода и шланги на наличие повреждений. Повреждённые провода и шланги должны немедленно заменяться.

Перед присоединением прибора необходимо проверить, совпадают ли сетевое напряжение и сетевая частота, указанные на приборе, с аналогичными значениями в сети.

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо удалить все предохранительные обозначения на время транспортировки на нижней стороне прибора.

При транспортировке при низких температурах перед первым вводом в эксплуатацию необходимо оставить стоять прибор на шесть часов при температуре окружающей среды. Если прибор не акклиматизировался, то его нельзя эксплуатировать, так как может быть повреждена мембрана агрегата.

Отсасывающий шланг никогда не должен контактировать непосредственно с местом отсасывания (секрета), а всегда только через отсасывающий катетер, отсасывающую трубку или набор отсасывающих медицинских инструментов.

Подключение от питающей сети только путём вытягивания сетевого штекера (из розетки)! Вначале вытянуть штекер из настенной степсельной розетки. Только после этого отделить присоединительный провод от прибора. Никогда не касайтесь штекера и проводов влажными руками.

Необходимо учитывать условия окружающей среды, указанные в технических данных. Устанавливайте прибор всегда так, чтобы пульт управления был хорошо виден, и к нему можно было бы удобно подойти. Прибор должен быть установлен на устойчивой, надёжной опоре.

Приборы не предназначены для работы во взрывоопасных зонах.

Жидкая жидкость не должна проникать в прибор. Если жидкость проникла в прибор, то он снова вводится в эксплуатацию после контрольного испытания отделом обслуживания покупателей.

Проверка соответствия требованиям безопасности должен проводиться ежегодно.

Методы и средства дезинфекции

Перед чисткой устройства выньте и утилизируйте все одноразовые детали.

Во время очистки и дезинфекции аспиратор нужно отключить. Не включайте аспиратор пока дезинфицирующие и моющие средства на поверхности не высохнут полностью.

Заменяйте антибактериальный фильтр DDS из ручки ёмкости DDS и обновляйте его перед каждым пациентом.

Промойте все части (кроме антибактериального фильтра) основательно в потоке текущей воды.

Вы можете воспользоваться также промывным средством, которое не должно содержать следующих компонентов:

Химических растворителей, жиров, спирта или аминов, ацетатов, сложных эфиров, кислот и щелочных водных растворов.

Можно очистка в промывочной машине.

Стерилизуйте все контактирующие с пациентом части в автоклаве.

Перед очисткой и дезинфицированием поверхности прибора обязательно вынуть сетевой штекер.

Протирать поверхность прибора тканью, смоченной очищающим или дезинфицирующим средством. Жидкость ни в коем случае не должна проникать в прибор.

0. Стерильность

Стерилизуйте все контактирующие с пациентом части в автоклаве.

Убедитесь, что перед каждым новым пациентом были стерилизованы следующие части:

Всасывающий шланг, включая всасывающие насадки или всасывающий набор инструментов,

Ёмкость DDS для секрета, включая крышку ёмкости DDS, переходник шлангов DDS, защиту от брызг и ручку ёмкости DDS.

1. Транспортировка

Условия транспортировки:

0...+45°C - температура окружающей среды

1...80% - влажность воздуха без конденсата

0...1060 ГПа - атмосферное давление

2. Упаковка

Прибор упакован в оригинальную фирменную транспортную упаковку.

В транспортную упаковку вложен упаковочный лист, в котором указаны:

- наименование предприятия-изготовителя или его товарный знак;
- наименование или обозначение типа изделия;
- число изделий в упаковке;
- условный номер упаковщика и контролера;
- дата упаковки.

13. Маркировка

Символы обозначения, использованные на приборе и на фирменной табличке, имеют следующее значение:

Внимание! Будьте особенно внимательны! Обратитесь к инструкции.

Изделие медицинской техники типа BF

Кратковременный режим работы

Предохранитель

Педаль

Выравнивание потенциалов

Одобрено для использования на территории Европейского союза
Маркировка в соответствии с 93/42 EWG

Прибор не посылает ионизирующее излучение

Ввод данных

Производитель

Серийный номер изделия

На приборе указано:

- наименование производителя;
- контактные данные производителя (адрес местоположения, телефон, факс, адрес сайта в интернете, адрес электронной почты);
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя;
- дата выпуска (год, месяц);
- наименование или условное обозначение изделия;
- характеристики требуемой электросети;
- характеристики электробезопасности;

Фирменная маркировка содержит следующие манипуляционные знаки:

- «Хрупкое. Осторожно»;
- «Беречь от влаги»;
- «Верх»;
- «Ограничение максимальной нагрузки».

На транспортной упаковке размещена следующая информация:

- наименование производителя;
- контактные данные производителя (адрес местоположения, телефон, факс, адрес web-сайта, адрес электронной почты);
- номер изделия по системе нумерации предприятия-изготовителя;
- дата выпуска (год, месяц);
- символ «Ознакомьтесь с инструкцией перед применением».

Хранение и срок годности

температура: при хранении $-30...+45^{\circ}\text{C}$

при эксплуатации $+5...+40^{\circ}\text{C}$

влажность воздуха без конденсации: при хранении 20...80%

при эксплуатации 20...80%

абсолютное давление: при хранении 700...1060 ГПа

при эксплуатации 700...1060 ГПа

15. Порядок осуществления утилизации и уничтожения

Аспиратор и аксессуары должны быть подвергнуты дезактивации перед утилизацией, т.к. остатки секрета

могут быть опасны для третьей стороны.

Компоненты должны быть тщательно разделены.

Компоненты корпуса могут быть полностью переработаны.



6. Гарантийные обязательства

Производитель не несет ответственности за ущерб, нанесенный людям или имуществу, если:

используются неоригинальные запасные части,

требования инструкции по эксплуатации не соблюдаются в полной мере или игнорируются,

сборка, регулировка, перенастройка и ремонтные работы выполняются не авторизованными специалистами ATMOS.

7. Требования к техническому обслуживанию и ремонту

Выявленные проблемы могут потребовать ремонта изготовителем или в сервисном центре. Перед отправкой аспиратора обратиться к производителю или в уполномоченный сервисный центр по телефону:

Если в аспиратор попала жидкость

или резкое снижение емкости аккумулятора

или внезапное возникновение аномальных шумов.

Аспиратор должен быть отправлен производителю или в сервисный центр – после соответствующей консультации с производителем или уполномоченным сервисным центром – обеспечить следующее: аспиратор должен быть тщательно очищен и продезинфицирован, а также снабжен официальным документом, содержащим дату, подпись и печать, подтверждающую такую обработку аспиратора.

В комплекте поставки обязательно должны быть: аспиратор, зарядное устройство, кабель питания, новая чистая емкость, паспорт, акт с подробным описанием неисправности, надежная защитная упаковка.

Паспорт с подробным описанием неисправности должен содержать: дату покупки аспиратора, наименование и контактные данные фирмы-продавца, модель и серийный номер аспиратора, подробное описание неисправности, ФИО и контактные данные ответственного лица, подпись и печать ответственного лица.

8. Рекламация

ATMOS Medizin Technik GmbH & Co.KG (АТМОС МедицинТехник ГмбХ энд Ко. КГ), Германия (D-79853, Lenzkirch, Ludwig-Kegel-Strasse 16, Germany), тел. +49 7653 689-0, Факс +49 7653 689-190.

представительство в Российской Федерации:

ОО «АТМОС Медикаль», РФ, 105005 г. Москва, Посланников пер., д.5, стр.8, тел: 8-800-707-08-94

[Перевод с немецкого языка на русский язык]

перевод нотариального заверения и надписи на документе «Инструкция по эксплуатации. Аспираторы вакуумные, модели: ATMOS Record 55, AtmoSafe, ATMOS S 351 al, ATMOS S 351, ATMOPORT N, ATMOPORT S», представленном на русском языке.]

стоящим официально удостоверяется действительное соответствие предшествующей копии оригинальному документу, который был здесь предъявлен и возвращен обратно.

08 Фрайбург-в-Брайсгау, 25 марта 2015 г.

пись/

арт, нотариус

пись)

ральный директор

р Грайзер

пись/

вод данного текста с немецкого языка на русский язык сделан мной, переводчиком овым Кириллом Владимировичем. Требования к тексту перевода (максимальная юсть, грамотное изложение) мне разъяснены.

имаю на себя личную ответственность за верность выполненных мною переводов.

риус, свидетельствуя подлинность подписи, не удостоверяет фактов, енных в документе, а лишь свидетельствует, что подпись сделана еленным лицом.

(Москва.

атого декабря две тысячи пятнадцатого года.

одкин Денис Юрьевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города ы Мелешина Александра Борисовича, свидетельствую подлинность подписи, нной переводчиком Волковым Кириллом Владимировичем в моем присутствии. сть его установлена.

стрировано в реестре за № 4-10392

ане по тарифу: 100 руб. 00 коп.

нотариуса



Город Москва

30 ДЕК 2015

Я, Бородин Данил Юрьевич, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Мелешина Александра Борисовича, свидетельствую верность этой копии с подлинником документа. В последнем подчисток, приписок, зачеркнутых слов и иных неоговоренных исправлений или каких-либо особенностей нет.

Мною, лицу, обратившемуся за совершением нотариального действия, разъяснено, что при свидетельствовании верности копии документа не подтверждается законность содержания документа и соответствие изложенных в нем фактов действительности.

Зарегистрировано в реестре за № 4-10405

Взыскано по тарифу 300 руб.

ВРИО нотариуса



Всего прошнуровано
пронумеровано и скреплено
печатью - 29 - листов

ВРИО

Нотариуса

[Handwritten signature]

Всего прошнуровано
пронумеровано и скреплено
печатью - 29 - листов

ВРИО

Нотариуса

[Handwritten signature]